

IT L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
 FR L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
 GB The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
 DE Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
 NL De electropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
 ES La electrobomba será desmontada sólo y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
 SE Elj pumpen ska endast monteras av specialiserad och kvalificerad personal.
 GR Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
 TR Elektrik pompası sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demontaj edilmelidir.
 RU Электронасос может разбираться только специализированным и квалифицированным персоналом.
 RO Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
 PT A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
 ع لا يمكن فك المحضرة إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



IT Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
 FR Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
 GB Any modification made without prior authorisation releases the manufacturer of any type of responsibility.
 DE Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
 NL Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
 ES Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al Fabricante de toda responsabilidad.
 SE Oskäddiserade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.
 GR Οποιοδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστή οικίσκου, τον απαλλάσσει από οποιοδήποτε ευθύνη.
 TR İmalatçının daha önce izni alınmadan ürün üzerinde yapılabilecek her türlü değişiklik, imalatçının her türlü sorumluluğundan muaf kılar.
 RU Любое неуполномоченное вмешательство изначально снимает с производителя всякую ответственность.
 RO Orice modificare neautorizată în prealabil absolvea constructorul de orice tip de responsabilitate.
 PT Quaisquer modificações não autorizadas previamente isentam a fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
 ع - أي تغيير غير مصرح به مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT La pompa non eroga.
 FR La pompe ne refoule pas.
 GB The pump does not distribute.
 DE Die Pumpe fördert nicht.
 NL De pomp brengt geen water.
 ES La bomba no suministra.
 SE Pumpen pumpar inte.
 GR Η αντλία δεν αντλεί νερό.
 TR Pompa dağıtmıyor.
 RU Насос не подает жидкость.
 RO Pompa nu furnizează apă.
 PT Bomba não fornece.
 ع المحضرة لا تعمل.

IT Verificare il senso di rotazione.
 FR Vérifier le sens de rotation.
 GB Check the direction of rotation.
 DE Drehrichtung kontrollieren.
 NL Controleer de draairichting.
 ES Comprobar el sentido de rotación.
 SE Kontrollera rotationsriktningen.
 GR Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
 TR Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
 RU Проверьте направление вращения.
 RO Verificați sensul de rotație.
 PT Verificar o sentido de rotação.
 ع فحص اتجاه الدوران.

IT Verificare lo stato di usura della pompa.
 FR Vérifier l'état d'usure de la pompe.
 GB Check the state of wear of the pump.
 DE Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
 NL Controleer de pomp op slijtage.
 ES Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
 SE Kontrollera pumpens skick.
 GR Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
 TR Pompa kirlenlik ve aşınma durumunu kontrol ediniz.
 RU Проверить состояние насоса.
 RO Verificați starea de uzură a pompei.
 PT Verificar o estado de desgaste do bomba.
 ع فحص حالة التآكل للمحضرة.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
 FR Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
 GB All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
 DE Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgetrennter Elektropumpe durchgeführt werden.
 NL Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
 ES Antes de efectuar cualquier intervención de reparación y mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.
 SE Elj pumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
 GR Όλες οι επεμβάσεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μονάχα αφού αποσυνδέσετε την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
 TR Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompamın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
 RU Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.
 RO Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ați deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.
 PT Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a electrobomba da rede de alimentação.
 ع جميع عمليات التصليح و الرعاية يجب أن تتم بعد فصل المحضرة عن شبكة التوزيع.

IT L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
 FR L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normale ne demande aucun type d'entretien.
 GB In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
 DE Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
 NL De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
 ES La electrobomba en funcionamiento normal no requiere ningún tipo de mantenimiento.
 SE Vid normal drift är elj pumpen underhållsfri.
 GR Όταν λειτουργεί κανονικά, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
 TR Elektrik pompamın normal çalışması herhangi bir bakım gerektirmez.
 RU В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
 RO Electropompa, în timpul funcționării normale, nu necesită nici un tip de întreținere.
 PT Durante o funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção.
 ع المحضرة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

IT Verificare il senso di rotazione.
 FR Vérifier le sens de rotation.
 GB Check the direction of rotation.
 DE Drehrichtung kontrollieren.
 NL Controleer de draairichting.
 ES Comprobar el sentido de rotación.
 SE Kontrollera rotationsriktningen.
 GR Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
 TR Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
 RU Проверьте направление вращения.
 RO Verificați sensul de rotație.
 PT Verificar o sentido de rotação.
 ع فحص اتجاه الدوران.

IT Verificare lo stato di usura della pompa.
 FR Vérifier l'état d'usure de la pompe.
 GB Check the state of wear of the pump.
 DE Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
 NL Controleer de pomp op slijtage.
 ES Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
 SE Kontrollera pumpens skick.
 GR Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
 TR Pompa kirlenlik ve aşınma durumunu kontrol ediniz.
 RU Проверить состояние насоса.
 RO Verificați starea de uzură a pompei.
 PT Verificar o estado de desgaste do bomba.
 ع فحص حالة التآكل للمحضرة.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB Check for any leaks in the system.
 DE Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR Βεβαιωθείτε πως δεν είναι απορροφημένοι οι σωλήνες.
 TR Boru tıstallarımları bıkalı olmadıklarını kontrol ediniz.
 RU Проверить, чтобы трубы не были засорены.
 RO Verificați dacă tuburile nu este astupate.
 PT Verificar que as tubagens não estejam entupidas.
 ع التحقق من أن الأنابيب ممتلئة في جميع الاتجاهات.

IT Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
 FR Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
 GB It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
 DE Wir empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem Techniker überprüfen zu lassen.
 NL Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten nakijken door een gespecialiseerde technicus.
 ES Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
 SE Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
 GR Συμβουλεύεται η γενική επιθεώρηση/επισκευή της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, κάθε 6 μήνες.
 TR Tesiş her 6 ayda bir uzman bir teknisyen tarafından revizyona tabi tutulması tavsiye olunur.
 RU Рекомендуется поручить специализированному технику переборку всей системы каждые 6 месяцев.
 RO Se recomandă efectuarea unei revizii a instalației o dată la 6 luni de către un tehnician specializat.
 PT Aconselha-se a mandar controlar a instalação de 6 em 6 meses por um técnico especializado.
 ع ينصح بالتحقق من جهاز المحضرة كل ستة أشهر من قبل تقني مختص.

IT In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di avviare la pompa 2 o 3 volte al mese.
 FR En cas de longues périodes d'inactivité, il est conseillé de mettre la pompe en marche 2 ou 3 fois par mois.
 GB In the event of long periods of inactivity it is recommended to start up the pump 2 or 3 times a month.
 DE Falls die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie monatlich 2- bis 3-mal eingeschaltet werden.
 NL Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam hem 2 tot 3 keer per maand aan te zetten.
 ES En caso de largos periodos de inactividad, se aconseja poner en marcha la bomba 2 o 3 veces al mes.
 SE Om pumpen inte används under en längre tid rekommenderas det att starta pumpen 2 till 3 gånger i månaden.
 GR Σε περίπτωση μακροχρόνιων αδράνσιων, συνιστάται να βτέτε σε λειτουργία την αντλία, 2 ή 3 φορές το μήνα.
 TR Sürekli atıl kalma durumlarında, pompanın ayda 2 veya 3 defa çalıştırılması tavsiye edilir.
 RU В случае длительных простоев рекомендуется производить запуск насоса 2-3 раза в месяц.
 RO În cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă pomparea pompei de 2 sau 3 ori pe lună.
 PT No caso de períodos demorados de inactividade, aconselha-se a pôr em funcionamento a bomba 2 ou 3 vezes por mês.
 ع في حالات عدم استعمال المحضرة لمدة طويلة، ينصح بتشغيلها 2 أو 3 مرات في الشهر.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
 FR Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατοπιστικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR Sıkıştırma valfinin çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO Verificați funcționarea robinetului de secționare și dimensiunile rezervorului.
 PT Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
 ع فحص عمل صمام الاحتفاظ بالجهد والارتفاع.

IT Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
 FR Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
 GB If a join is to be made in the electric cable, use a cable with an adequate section.
 DE Falls das Stromkabel verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
 NL Bij verbinding van de elektrische kabel, een kabel van geschikte doorsnee gebruiken.
 ES En el caso de empalme del cable eléctrico, utilizar un cable de sección adecuada.
 SE Vid skarvning av ett kabeln ska en kabel med lämplig tvärsnitt användas.
 GR Σε περίπτωση προέκτασης του ηλεκτρικού καλωδίου, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
 TR Elektrik kablosunun uzatılması durumunda, uygun kesitli bir kablo kullanınız.
 RU Для удлинения электрического кабеля использовать кабель надлежащего сечения.
 RO În cazul îmbinării cablului electric, utilizați un cablu cu secțiune adecvată.
 PT No caso de junção no cabo eléctrico, utilizar um cabo de secção adequada.
 ع في حالة اتصاف بموصل اسلك الكهربائي، يجب استعمال سلك بمقطع ملائم.

IT Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
 FR Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
 GB It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.
 DE Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
 NL De motoren worden afgedicht door de fabrikant.
 ES No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.
 SE Inget ingrepp kan utföras på motorer eftersom dess vattentätthet måste garanteras av tillverkaren.
 GR Δεν είναι δυνατόν καμία επέμβαση κινητήρα γιατί είναι απορροφημένο από το εργοστάσιο.
 TR Su geliştirme imalatı firma tarafından yapılmadığından, motorlar üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmak mümkün değildir.
 RU Не возможно проводить какое-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.
 RO Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoare deoarece impermeabilitatea a fost efectuată de către firma constructoare.
 PT Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.
 ع لا يمكن القيام بأي عملية على الموتور لأن عملية عدم قابلية نفوذ المياه تتم من قبل الشركة المصنعة.

IT Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
 FR Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
 GB It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.
 DE Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
 NL De motoren worden afgedicht door de fabrikant.
 ES No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.
 SE Inget ingrepp kan utföras på motorer eftersom dess vattentätthet måste garanteras av tillverkaren.
 GR Δεν είναι δυνατόν καμία επέμβαση κινητήρα γιατί είναι απορροφημένο από το εργοστάσιο.
 TR Su geliştirme imalatı firma tarafından yapılmadığından, motorlar üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmak mümkün değildir.
 RU Не возможно проводить какое-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.
 RO Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoare deoarece impermeabilitatea a fost efectuată de către firma constructoare.
 PT Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilidade é realizada pelo Fabricante.
 ع لا يمكن القيام بأي عملية على الموتور لأن عملية عدم قابلية نفوذ المياه تتم من قبل الشركة المصنعة.

IT Il motore non parte.
 FR Le moteur ne démarre pas.
 GB The motor does not start.
 DE Der Motor läuft nicht an.
 NL De motor slaat niet aan.
 ES El motor no arranca.
 SE Motorn startar inte.
 GR Η μηχανή δεν βγάζει σε λειτουργία.
 TR Motor çalışmıyor.
 RU Двигатель не запускается.
 RO Motorul nu pornește.
 PT O motor não arranca.
 ع المحرك لا يعمل.

IT Funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
 FR Intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
 GB Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
 DE Trockenlauf, bei Pumpe mit Steuergerät.
 NL Droog bedrijf, in geval van elektronische besturings eenheid.
 ES Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
 SE Torrdrift (om elektronisk styrenhet finns).
 GR Έλλειψη υγρού, εφ' όσον υπάρχει ηλεκτρονικό κομμάτι.
 TR Pompa kuruma işlevine sahip elektrikli santral ile donatılmış ise, kurum çalgısına karşı kuruma işlevinin müdahalesi.
 RU Функционирование в сухую, если установлен электронный блок управления.
 RO Funcționare în gol, dacă există centralina electronică.
 PT Funcionamento a seco, se presente a central eletrónica.
 ع تخطت عملية الحماية ضد العمل الجاف، إذا وجدت المركزية الإلكترونية.

IT Verificare la presenza di tutti le fasi.
 FR Vérifier la présence de toutes les phases.
 GB Check that all the phases are present.
 DE Die Phasen aller Phasen kontrollieren.
 NL Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
 ES Comprobar la presencia de todas las fases.
 SE Kontrollera att alla faser finns.
 GR Βεβαιωθείτε πως οι κινητήρες τροφοδοτούν με τσάπ.
 TR Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz.<